

## MODELL ELEMENTS 603 2S

Raumheizer für feste Brennstoffe ohne Warmwasserbereitung DIN EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

Norm-Bezeichnung EN 13240 | Prüfnummer: DBI F 18/04/0559 | Prüfstellenkennziffer: 1721

### Verwendungszweck und Beschreibung des Raumheizers

\_Raumheizer für feste Brennstoffe (Scheitholz)

ohne Warmwasserbereitung

\_9 kW Nennwärmeleistung

\_Anschlussmöglichkeit für externe

Verbrennungsluftzufuhr vorhanden

\_Rauchrohranschluss oben und hinten\* oder seitlich\*  
möglich (\*ab einer Box oberhalb der Brennkammer)

\_Raumluftunabhängige Betriebsweise möglich

\_Speichermodul für längere Wärmeabgabe integrierbar  
(optional)

\_Reiner Holzbrandofen / nicht für Kohlebriketts geeignet

\_Gerät besitzt einen Rost und einen Aschekasten

\_Mehrfachbelegung des Schornsteins ist zulässig  
(nur bei raumluftabhängiger Betriebsweise)

\_Dieser Ofen ist kein Dauerbrandofen!

### Festbrennstofffeuerstätten | Richtlinie Mandat 89.106.EEC

Name des Herstellers: skantherm GmbH & Co. KG, Staat: Bundesrepublik Deutschland (D)

Adresse: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

### Wenn die Konformitätserklärung vom im EWR ansässigen Bevollmächtigten abgegeben wird:

Name des Bevollmächtigten: Herr Benedikt Wagner, Staat: Bundesrepublik Deutschland (D)

Adresse: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

Das notifizierte Prüflabor DBI GTI Gastechnologisches Institut, Nr.: 1721, hat nach System 3 die Erstprüfung durchgeführt und im Prüfbericht DBI F 18/04/0559 dokumentiert..

Harmonisierte technische Spezifikationen	DIN EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Wesentliche Merkmale	Leistung
<b>Brandsicherheit</b>	
Brandverhalten	A1
Abstand zu brennbaren Materialien	Mindestabstand in mm Hinten = 230 Seite = 650 Front = 1100 Weitere Sicherheitsabstände entnehmen Sie bitte dem Datenblatt.
Brandgefahr durch Herausfallen von brennendem Brennstoff	erfüllt
Emission der Verbrennungsprodukte	CO [ $\leq$ 0.10 %]
Oberflächentemperatur	erfüllt
Elektrische Sicherheit	-
Reinigbarkeit	erfüllt
Maximaler Wasser-Betriebsdruck	- bar
Abgastemperatur bei Nennwärmeleistung	T [304 °C]
Mechanische Festigkeit (zum Tragen eines Schornsteins)	NPD
<b>Wärmeleistung</b>	
Nennwärmeleistung	9 kW
Raumwärmeleistung	9 kW
Wasserwärmeleistung	- kW
Wirkungsgrad	$\eta \geq 73.0 \%$

Die Leistung des oben angegebenen Produktes entspricht den oben aufgeführten Daten.

Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller.

Name: Benedikt Wagner  
(Identifikation der zur rechtsverbindlichen Unterzeichnung für den Hersteller oder für seine bevollmächtigte befugte Person)

Unterschrift und Rechtstitel:  
(oder eine gleichwertige Unterzeichnung)

*B. Wagner*  
geschäftsführender Gesellschafter  
Datum (TT/MM/JJ): 12/04/18, Ort: Oelde

## MODÈLE ELEMENTS 603 2S

Appareil de chauffage pour combustibles solides, sans production d'eau chaude, DIN EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  
Désignation de la norme: EN 13240 | Numéro de contrôle: DBI F 18/04/0559 | Code de l'organisme de contrôle: 1721

### Utilisation prévue et description de l'appareil de chauffage

- \_Appareil de chauffage pour combustibles solides (bûches), sans production d'eau chaude
- \_9 kW de puissance calorifique nominale
- \_Possibilité d'apport d'air de combustion depuis l'extérieur
- \_Mode de combustion indépendant de l'air ambiant (poêle étanche) possible
- \_Conduit de fumées possible en haut et à l'arrière ou sur le côté\* (\* à partir d'un élément au-dessus de la chambre de combustion)
- \_Poêle à bois uniquement / non approprié pour briquettes de lignite
- \_Intégration possible (en option) d'un module accumulateur Thermostone
- \_Un raccordement multiple à la cheminée est autorisé (uniquement si l'air de combustion est prélevé dans la pièce où est installé le poêle-cheminée).
- \_Ce poêle-cheminée n'est pas un poêle à combustion permanente!

### Poêle à combustibles solides | Directive Mandat 89.106.EEC

Nom du constructeur: skantherm GmbH & Co. KG, Pays: République fédérale d'Allemagne (D)  
L'adresse: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

### Si la déclaration de conformité est remise par un mandataire, membre de l'EEE:

Nom du mandataire: Monsieur Benedikt Wagner, Pays: République fédérale d'Allemagne (D)  
L'adresse: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

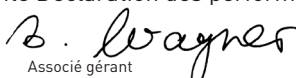
Le laboratoire d'essai notifié DBI GTI Gastechnologisches Institut, Nr.: 1721, a procédé à l'essai initial selon le système 3 et en a documenté les résultats dans l'avis technique DBI F 18/04/0559.

Spécifications techniques harmonisées	DIN EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Caractéristiques essentielles	Puissance
Sécurité incendie	
Résistance au feu	A1
Ecartement minimum des éléments de construction combustibles:	Espace minimal en mm arrière = 230 latéral = 650 frontal = 1100 Pour des distances de sécurité ultérieures, voir la fiche technique.
Risque d'incendie par chute de combustibles enflammés	remplies
Émission des produits de combustion	CO [ $\leq$ 0.10 %]
Température de surface	remplies
Sécurité électrique	-
Nettoisement	remplies
Pression maximale de service de l'eau	- bar
Température des gaz brûlés à puissance calorifique nominale	T [304 °C]
Résistance mécanique (pour la portée d'une cheminée)	Performance non déterminée
Puissance calorifique	
Puissance calorifique nominale	9 kW
Puissance rendue à l'air	9 kW
Puissance rendue à l'eau	- kW
Efficiéce énergétique	$\eta \geq 73,0 \%$

La puissance du produit mentionné ci-dessus correspond aux données indiquées ci-dessus.  
Le fabricant assume l'entière responsabilité quant à l'établissement de la présente Déclaration des performances.

Nom: Benedikt Wagner  
(Identification de la personne habilitée à apposer sa signature à effet d'engagement au nom du constructeur ou de son mandataire)

Signature et titre juridique:  
(ou signature équivalente)

  
Associé gérant  
Date [JJ/MM/AA]: 12/04/18

## MODEL ELEMENTS 603 2S

Ruimteverwarming voor vaste brandstoffen zonder warmwaterbereiding DIN EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  
Normbenaming EN 13240 | Keuringsnummer: DBI F 18/04/0559 | Keuringinstantie-ID: 1721

### Gebruiksdoeleinde en beschrijving van de ruimteverwarming

- \_ Ruimteverwarming voor vaste brandstoffen (blokken hout)
- \_ zonder warmwater bereiding
- \_ 9 kW nominaal verwarmingsvermogen
- \_ Aansluitingsmogelijkheid voor externe verbrandingslucht-  
toevoer voorhanden
- \_ rookgasafvoer boven / achter\* of zijkant\* mogelijk  
[\* via een box boven de brandkamer]
- \_ Ruimteluchtonafhankelijke bedrijfswijze mogelijk (RLU)
- \_ Opslagmodule voor langdurige warmte integreerbaar  
(optioneel)
- \_ Alleen houtstook / niet geschikt voor kolen en briketten
- \_ Meervoudige belegging van de schoorsteen is toegelaten  
(alleen bij kamervluchtafhankelijke bedrijfswijze)
- \_ Deze kachel is geen permanente brandkachel!

### Stookinstallaties voor vaste brandstoffen | richtlijn mandaat 89.106.EEC

Naam van de fabrikant: skantherm GmbH & Co. KG, Land: Bondsrepubliek Duitsland (D)  
Adres: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

### Wanneer de conformiteitsverklaring door een in de EER gevestigde gevolmachtigde wordt afgelegd:

Naam van de gevolmachtigde: De heer Benedikt Wagner, Land: Bondsrepubliek Duitsland (D)  
Adres: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

Het genotificeerde proeflaboratorium DBI GTI Gastecnologischsches Institut, Nr.: 1721, heeft de eerste keuring volgens systeem 3 uitgevoerd en in het keuringsbericht DBI F 18/04/0559.

Geharmoniseerde technische specificatie	DIN EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Wezenlijke kenmerken	Vermogen
<b>Brandveiligheid</b>	
Brandgedrag	A1
Minimum afstand tot brandbare componenten:	Minimumum afstand in mm Achter = 230 Zijdelings = 650 Voorzijde = 1100 Voor verdere veilige afstanden, verwijzen wij u naar de technische gegevens
Brandgevaar door eruitvallende brandende brandstoffen	voldoen
Emissie van de verbrandingsproducten	CO [ $\leq$ 0.10 %]
Oppervlaktetemperatuur	voldoen
Electrische Beveiliging	-
Reining mogelijk	voldoen
Maximale waterbedrijfsdruk	- bar
Rookgastemperatuur bij nominaal warmtevermogen	T [304 °C]
Mechanische stevigheid (voor het dragen van een schoorsteen)	NPD
<b>Verwarmingsvermogen</b>	
Nominaal warmtevermogen	9 kW
Ruimteverwarmingsvermogen	9 kW
Waterverwarmingsvermogen	- kW
Energie-efficiëntie	$\eta$ [ $\geq$ 73,0 %]

Het prestatievermogen van het hierboven aangegeven product voldoet aan de boven aangegeven gegevens.  
Verantwoordelijk voor de opstelling van deze vermogensverklaring is enkel de fabrikant.

## MODEL ELEMENTS 603 2S

Chimney stove for solid fuels without hot water supply DIN EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  
European Standard EN 13240 | Test Report N°: DBI F 18/04/0559 | Test Centre ID: 1721

### Purpose and description of chimney stove

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Chimney stove for solid fuels (split logs) without hot water supply                                     | <input type="checkbox"/> combustion chamber   |
| <input type="checkbox"/> 9 kW nominal heat output  | <input type="checkbox"/> Operation independent from ambient air possible                                  |
| <input type="checkbox"/> Connection for external combustion air supply available   | <input type="checkbox"/> Heat storage stones available as an option                                       |
| <input type="checkbox"/> Flue connection possible on top and at rear* or at the side* (*possible starting with one box above the | <input type="checkbox"/> Proper wood stove / not suited for coal briquettes                               |
|  | <input type="checkbox"/> Shared chimney flues admissible (only when operation dependant from ambient air) |
|  | <input type="checkbox"/> This stove is not a low burning stove!   |

### Solid Fuel Fireplaces I Directive Mandate 89.106.EEC

Manufacturer: skantherm GmbH & Co. KG, Country: (Abbreviation) D (in full) Federal Republic of Germany  
Address: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

If the Declaration of Conformity is issued by an authorized representative domiciled in the EEA (European Economic Area):

Authorised Representative: Mr Benedikt Wagner, Country: (Abbreviation) D (in full) Federal Republic of Germany  
Address: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

The notified test laboratory DBI GTI Gastecnologisches Institut, Nr.: 1721, has executed the initial testing according to system 3 and documented it in the test report DBI F 18/04/0559.

Harmonized technical specification	DIN EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Essential characteristics	Performance
<b>Fire safety</b>	
Reaction to fire	A1
Distance to combustible materials	Minimum distances, in mm rear = 230 side = 650 front = 1100 For further safety distances please refer to the technical datasheet
Risk of burning fuel falling out	Pass
Emission of combustion products	CO [≤ 0.10 %]
Surface temperature	Pass
Electrical safety	-
Cleanability	Pass
Maximum water operating pressure	- bar
Flue gas temperature at nominal heat output	T [304 °C]
Mechanical resistance (to carry a chimney/flue)	NPD
<b>Thermal output</b>	
Nominal heat output	9 kW
Room heating output	9 kW
Water heating output	- kW
Energy efficiency	η [≥ 73.0 %]

The performance of the product mentioned above corresponds to the data mentioned above.

Only the manufacturer is responsible for the creation of this declaration of performance.

Name: Benedikt Wagner  
(identification of person authorized to legally sign on behalf of manufacturer or his duly authorized representative)

Signature and Title:  
(or equivalent signature)

  
Managing Director  
Date: [DD/MM/YY] 12/04/18

## MODELLO ELEMENTS 603 2S

Stufe a combustibile solido senza erogazione di acqua calda EN 13240:2001/A2: 2004/AC: 2007

Norma EN 13240 | Numero di controllo: DBI F 18/04/0559 | Codice d'identificazione dell'ente di controllo: 1721

### Scopo e descrizione dell'apparecchio di riscaldamento

Apparecchio di riscaldamento a combustibile solido (legna in ciocchi) senza erogazione di acqua calda  
 Potenza calorifica nominale 9 KW  
 Possibilit. di collegamento ad alimentazione di aria comburente esterna  
 Allacciamento canna fumaria possibile sul lato\* superiore e sul retro\* (\*a partire da una cassetta montata sopra alla camera di combustione)  
 Possibilità di funzionamento a camera chiusa

Sono disponibili dei kit di accumulo per un calore a lunga durata  
 Soltanto stufa a legna / non idonea per la combustione di bricchette di carbone  
 È ammissibile un allacciamento multiplo alla canna fumaria (solo con modalità di funzionamento a camera aperta)  
 Questa stufa non progettata per la combustione continua

### Focolari per combustibili solidi | Direttiva 89.106.EEC

Nome della casa costruttrice: skantherm GmbH & Co. KG, Stato: Repubblica Federale di Germania (D)

Indirizzo: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

### Dati necessari se la dichiarazione di conformità viene rilasciata da un mandatario residente in uno stato membro dello SEE:

Nome del mandatario: Herr Benedikt Wagner, Stato: Repubblica Federale di Germania (D)

Indirizzo: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

Il laboratorio di prova notificato, DBI GTI Gastecnologisches Institut, Nr.: 1721, ha effettuato la prova iniziale secondo sistema 3 e ha documentato i rispettivi risultati nel rapporto di prova DBI F 18/04/0559.

Specifiche tecniche armonizzate	DIN EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Caratteristiche essenziali	Potenza
<b>Sicurezza antincendio</b>	
Reazione al fuoco	A1
Distanza da materiali infiammabili	Distanza minima in mm Retro = 230 Lati = 650 Lato anteriore (vetro) = 1100 Le ulteriori distanze di sicurezza sono riportate nella scheda tecnica
Pericolo d'incendio a causa di caduta di combustibile che brucia	conforme
Emissione dei prodotti di combustione	CO [ $\leq$ 0.10 %]
Temperatura superficiale	conforme
Sicurezza elettrica	-
Pulibilità	conforme
Pressione max. di esercizio dell'acqua	- bar
Temperatura dei gas di scarico a potenza nominale	T [304 °C]
Resistenza meccanica (per sostenere una canna fumaria)	NPD
<b>Potenza termica</b>	
Potenza calorifica nominale	9 kW
Potenza termica ambiente	9 kW
Potenza termica all'acqua	- kW
Rendimento	$\eta$ [ $\geq$ 73.0 %]

La prestazione del suindicato prodotto è conforme ai dati di cui sopra.

La responsabilità per la compilazione della presente dichiarazione di prestazione è esclusivamente a carico del produttore.

Nome: Benedikt Wagner  
(Identificazione della persona, la cui firma ha il potere di impegnare il fabbricante o il suo mandatario)

Firma e titolo giuridico:  
(o una firma equivalente)

  
socio amministratore  
data [GG/MM/AA]: 12/01/18